



„Welche Ärztin, welcher Arzt spricht meine Sprache?“



©adobe-stock:lembergvector

Does any doctor speak my language?

طبيب يتحدث لغتي؟

Quel médecin parle ma langue?

Hangi doktor benim lisanımı biliyor?

Vorwort

Gesundheit ist unser wichtigstes Gut, denn krank sein will niemand. Aber wenn doch einmal ein Besuch bei einem Arzt oder einer Ärztin nötig ist, dann finden Patienten und Patientinnen im Main-Taunus-Kreis ein umfassendes medizinisches Versorgungsangebot. Der Arzt oder die Ärztin des Vertrauens kann helfen, jemanden schnell wieder fit zu machen.

Insbesondere ein gutes Gespräch trägt dazu bei, dass sich dieses Vertrauen aufbauen kann. Auch für die Diagnose von Krankheiten ist das gegenseitige Verständnis unerlässlich. Wenn Symptome von Erkrankten eindeutig beschrieben werden, kann der Arzt oder die Ärztin besser eine geeignete Therapie verordnen.

Sprachbarrieren erschweren dagegen eine optimale medizinische Behandlung. Deswegen wurde der Wegweiser "Welche Ärztin, welcher Arzt spricht meine Sprache?" geschaffen. Hierdurch sollen auch Menschen, die nicht oder kaum Deutsch sprechen und verstehen, einen guten Zugang zur Gesundheitsversorgung erhalten.

In diesem Heft finden Sie Adressen von Medizinerinnen und Medizinern sowie Hebammen aus dem Main-Taunus-Kreis, in deren Praxen neben Deutsch noch andere Sprachen gesprochen werden. Das Verzeichnis ist nach medizinischen Fachbereichen von Allgemeinmedizin bis Zahnmedizin und alphabetisch nach Orten sortiert. Die

verschiedenen Sprachen sind durch die entsprechenden Länderflaggen gekennzeichnet.

Die vorliegende Broschüre soll für alle Beteiligten eine praktische Hilfe sein und dazu beitragen, dass sich Menschen mit jeglicher Sprachherkunft im Main-Taunus-Kreis wohlfühlen.



Madlen Overdick
Kreisbeigeordnete





Gesundheitsversorgung in Deutschland

In Deutschland gliedert sich die ärztliche Versorgung in drei Bereiche - in die ambulante Versorgung, Krankenhäuser sowie ambulante und stationäre Rehabilitations-Einrichtungen.

Was mache ich bei einem medizinischen Notfall?

- Nach Unfällen, in Notfällen:
Rettungsdienst 112
- In besonders dringenden Fällen:
ärztlichen Bereitschaftsdienst 116 117

Was mache ich, wenn ich krank bin?

- Termin vereinbaren bei Allgemeinärzte*innen, auch „Hausarztpraxen“ genannt. Diese überweisen Sie, wenn nötig, zu einer Fachärztin oder einem Facharzt mit speziellen Fachkenntnissen z.B. Frauenheilkunde oder Hals-, Nasen- Ohrenheilkunde.
- nehmen Sie Ihre Krankenversicherungskarte (Gültige E-Card) bzw. Krankenversicherungsschein und zum Facharzt den Überweisungsschein mit
- Bei Bedarf wird für den Arztbesuch die Begleitung eines Dolmetschers empfohlen.

Wer übernimmt die Kosten?

- Die Kosten für ärztliche Behandlung, einen Krankenhausaufenthalt oder Medikamente tragen in Deutschland in der Regel die Krankenkassen
- Vom Arzt oder Ärztin verschriebene Medikamente erhalten Sie in einer Apotheke. Die Kosten übernimmt bis auf einen Eigenanteil die Krankenkasse.
- Bis zum 18. Lebensjahr oder bei einer Zuzahlungsbefreiung entfällt der Eigenanteil.

Health care in Germany



In Germany medical care is divided into three areas - outpatient care and hospitals as well as outpatient and inpatient rehabilitation facilities.

What do I do in the event of a medical emergency?

- After accidents, in emergencies:
Rescue service 112
- In particularly urgent cases:
medical on-call service 116 117

What do I Do when I am sick?

- Make an appointment with general doctor, also known as “family doctor practices”. If necessary, they will refer you to a specialist with specific expertise such as gynecology or ear, nose and throat medicine.
- Take your health insurance card (valid e-card) or health insurance certificate and the referral form to the specialist with you
- If necessary, it is recommended that an interpreter be accompanied to the doctor's visit.

Who will cover the costs?

- The costs of medical treatment, hospitalization or medications are generally covered by health insurance companies in Germany
- You can get medication prescribed by your doctor at a pharmacy. Apart from a personal contribution, the health insurance company covers the costs.
- You do not have to pay your own contribution until you reach the age of 18 or if you are exempt from additional payments.



Zdravstveno Snabdjevanje u Njemačkoj

U Njemačkoj je zdravstveno snabdjevanje strukturirano u 3 različite oblasti - ambulantno zdravstveno snabdjevanje, bolnice, ambulantna i stacionarna rehabilitacija

Šta treba uraditi u slučaju hitne medicinske pomoći?

- Nakon nesreće u hitnim slučajevima:
HITNA SLUŽBA 112
- U posebnim i hitnim slučajima :
MEDICINSKA DEŽURNA SLUŽBA 116 117

Šta moram učiniti kad sam bolestan/bolesna?

- Zakazati termin kod kućnog doktora. Doktori vas posle ako je potrebno upute sa uputnicom za specijalistu sa posebnom stručnošću kao naprimjer, ginekologija ili otorinogologija.
- Ponesi te sa sobom zdravstvenu karticu ili uvjerenje o zdravstvenom osiguranju i uputnicu za specijalistu.
- Po potrebi kod doktorskog pregleda vam preporučujemo pratnju prevodioca.

Ko Preuzima Troškove?

- Troškove za doktorski pregled, bolnički boravak ili lijekove u Njemačkoj obično te troškove snosi zdravstveno osiguranje.
- Od doktora ili doktorice propisane lijekove dobiti će te u apoteci. Troškove za lijekove preuzima zdravstveno osiguranje osim vas svojstveni dio.
- Do 18 godine ili uz oslobođenja od dodatnih plaćanja nema vašeg svojstvenog dio.

L'assistenza sanitaria in Germania



In Germania l'assistenza medica è divisa in tre aree: nelle cure ambulatoriali, negli ospedali nonché strutture riabilitative ambulatoriali e ospedaliere.

Cosa bisogna fare in caso di emergenza medica?

- Dopo un incidente, in caso di emergenza:
Servizio di pronto soccorso 112
- In casi particolarmente urgenti:
servizio medico di turno 116 117

Cosa faccio se sono ammalato?

- Fissare un appuntamento con i medici di base, detti anche “medico di famiglia”. Se necessario, ti indirizzeranno a un medico specializzato con competenze specifiche (per esempio ginecologia o medico ORL (Otorinolaringoiatra))
- Portate con voi la tessera sanitaria (carta elettronica valida) o il certificato d'assicurazione malattie e il referto medico allo specialista
- Se necessario, si consiglia di essere accompagnato di un interprete alla visita medica.

Chi coprirà i costi?

- I costi delle cure mediche, del ricovero ospedaliero oppure i farmaci sono generalmente coperti dalla assicurazione sanitaria in Germania
- Potete farvi prescrivere i farmaci dal vostro medico in farmacia. Oltre al contributo personale, la cassa malattia copre i costi.
- Non sei obbligato a pagare il tuo contributo finché non raggiungi i 18 anni o sei essente da pagamenti aggiuntivi.

Охорона здоров'я в Німеччині



У Німеччині медичне обслуговування поділяється на три сфери:

в амбулаторно-поліклінічному закладі, стаціонарах а також амбулаторні та стаціонарні реабілітаційні установи.

Що мені робити у разі невідкладної медичної допомоги?

- Після аварій, у надзвичайних ситуаціях:
Служба порятунку 112
- В особливо термінових випадках:
медична чергова 116 117

Що мені робити, якщо я хворий?

- Запишіться на прийом до лікарів загальної практики, також відомих як «практики сімейного лікаря». У разі потреби вони скерують вас до фахівця зі спеціальними знаннями, наприклад, гінекології або отоларингології.
- Візьміть із собою карту медичного страхування (дійсну електронну картку) або свідоцтво медичного страхування та форму направлення до спеціаліста
- У разі необхідності на візит лікаря рекомендується супроводжувати перекладача.

Хто покриє витрати?

- Витрати на лікування, госпіталізацію або ліки, як правило, покриваються медичними страховими компаніями в Німеччині
- В аптеці можна отримати ліки, призначені лікарем. Окрім особистого внеску, медична страхова компанія покриває витрати.
- Вам не потрібно сплачувати власний внесок, доки вам не виповниться 18 років або якщо ви звільнені від додаткових платежів.



خدمات بهداشتی و درمانی در آلمان

در آلمان، خدمات پزشکی به سه بخش تقسیم میشود:

خدمات سرپایی، بیمارستان‌ها و همچنین مراکز توانبخشی سرپایی و بستری

در صورت اورژانس پزشکی چه کنم؟

پس از تصادف‌ها یا در موارد اورژانس

خدمات امداد و نجات ۱۱۲

در موارد به ویژه فوری

خدمات آماده به کار پزشکی ۱۱۷ ۱۱۶

اگر بیمار هستم، چه کنم؟

وقت ملاقات با پزشک عمومی بگذارید، که به آن‌ها "پزشک خانواده" نیز گفته می‌شود. این پزشکان شما را در صورت لزوم به یک متخصص با دانش خاص مانند زنان و زایمان یا گوش، حلق و بینی ارجاع می‌دهند.

کارت بیمه سلامت خود (کارت الکترونیکی معتبر) و در صورت مراجعه به متخصص، برگه ارجاع را همراه داشته باشید.

در صورت نیاز، همراهی مترجم برای ملاقات با پزشک توصیه می‌شود.

چه کسی هزینه‌ها را پرداخت می‌کند؟

هزینه‌های درمان پزشکی، بستری در بیمارستان یا داروها به طور معمول در آلمان توسط بیمه‌های درمانی پوشش داده می‌شود.

داروهای تجویز شده توسط پزشک را از داروخانه دریافت خواهید کرد. بیمه درمانی هزینه‌ها پرداخت می‌کند. به جز یک سهمی کوچک که ممکن است تا ۱۰ یورو باشد، که خود شما باید پرداخت کنید.

تا سن ۱۸ سالگی یا در صورت معافیت از پرداخت سهم خود، این سهم خودی برداشته می‌شود.

독일 의료 서비스



독일에서 의료 서비스는 세가지 영역으로 나뉩니다.
외래환자 진료, 병원, 그리고 외래환자 및 입원환자
재활센터입니다.

응급상황에서는 어떻게 해야하나요?

- 사고 후, 긴급상황:
구조 서비스 :112
- 특히 긴급한 경우:
의료 당직 서비스: 116,117

아플 때에는 어떻게 해야하나요?

- 가정의과라고도 불리우는 일반의원과 예약을 잡으세요. 필요한 경우 산부인과나
이비인후과 등 특정 전문지식을 갖춘 전문인에게 의뢰할 수 있습니다.
- 의료보험증 (유효한 전자카드) 또는 의료보험증과 진료의뢰서를 전문의에게
가져가세요,
- 병원 방문 시 필요한 경우엔 통역사와 동행하는 것이 좋습니다.

비용은 누가 부담하나요?

- 독일에서는 일반적으로 치료, 병원 입원비용 또는 의약품에 의료보험이 적용됩니다.
- 의사가 처방한 약을 약국에서 구입할 수 있습니다. 본인부담금을 제외한 비용을 건강보험회사에서 부담합니다.
- 만 18 세 이하 또는 추가비용면제대상의 경우에는 본인부담금이 면제됩니다.

تنقسم الرعاية الطبية في ألمانيا إلى ثلاثة مجالات:

الرعاية الخارجية، المستشفيات، بالإضافة إلى مرافق إعادة التأهيل الخارجية والداخلية.

ماذا أفعل في حالة الطوارئ الطبية؟

• في حالة الحوادث أو الطوارئ:

خدمة الطوارئ 112

• في الحالات العاجلة:

خدمة الأطباء المتاحين 117/116

ماذا أفعل إذا كنت مريضاً؟

حدد موعداً عند الأطباء العامين، والذين يُطلق عليهم أيضاً "عيادات الأطباء العامين" أو

"طبيب الأسرة". إذا لزم الأمر، سيتم إحالتك إلى طبيبة أو طبيب متخصص

ذي خبرة خاصة، مثل طب النساء أو طب الأنف والأذن والحنجرة.

حضر بطاقة التأمين الصحي الخاصة بك (البطاقة الإلكترونية سارية المفعول) أو شهادة التأمين الصحي،

وأحضر أيضاً ورقة الإحالة عند الذهاب إلى الطبيب المتخصص.

إذا لزم الأمر، يُنصح بوجود مترجم خلال زيارة الطبيب.

من يتحمل التكاليف؟

تتحمل تكاليف العلاج الطبي، والإقامة في المستشفى، أو الأدوية بشكل عام صناديق التأمين الصحي في ألمانيا

الأدوية التي يصفها الطبيب يمكنك الحصول عليها من الصيدلية. يتحمل صندوق التأمين الصحي التكاليف

باستثناء نسبة صغيرة تُدفع من جيبك.

حتى سن 18 عامًا أو في حالة الإعفاء من الدفع، تُعفى من هذه النسبة.

Inhaltsverzeichnis

Allgemeinmedizin 29

General Medicine - Opšta medicina - medicina generale
- Medicina General - Genel Tıp(Aile Hekimi) - Загальна
медицина - زشک عمومی - Medycyna ogólna - γενική
ιατρική - 정의학과 - الطب العام

Augenheilkunde 33

Ophthalmology - Oftalmologija - oftalmologia -
Oftalmología - Göz Bilimi - Офтальмология
- چشم پزشکی - Okulistyka - Οφθαλμολογία - 안과 -
طب العيون

Chirurgie 33

Surgery - Hirurgija - chirurgia - Cirugía - Cerrah -
Хірургія - جراحی - Chirurgia - Χειρουργική - 외과 -
جراحة

Frauenheilkunde 34

Gynaecology - Ginekologija - ginecologia - Ginecología
- Kadın Hastalıklar ve Doğum - Гінекологія زنان و زایمان
- - Medycyna kobiet - Γυναικολογία - 산부인과 - الطب
للمرأة

Hebammen

36

Midwives – Babica – ostetriche – Parteras - Doğum
Ebesi – Акушерство – ماما – Położne – Μαίες – 조산사 –
لقابات

Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde

37

Otorhinolaryngology – Otorinolaringologija –
otorinolaringoiatria – Otorrinolaringología - Boyun,
Burun Kullak Bilimi – Отоларингологія - گوش ، حلق و
بینی – Otorynolaryngologia – Ωτορινολαρυγγολογία –
이비인후과 - الإذن والأنف والإذن التخصصي -

Dermatologie

38

Dermatology – Dermatologija – dermatologia -
Enfermedades de la piel y venéreas - Cilt Hastalıkları –
Дерматологія - درماتولوژیست – Dermatologia –
Δερματολογία – 피부과 - الجلدية والأمراض التناسلية -

Innere Medizin

39

Internal Medicine - Interna medicina - medicina interna
- Medicina Interna - İç Hastalıkları - Внутрішня
медицина - پزشکی داخلی – Interna - Εσωτερική
παθολογία – 내과 - الطب الباطني -

Kardiologie

42

Cardiology – Kardiologija – cardiologia – cardiología –
Kardiyoloji – Кардіологія – **كاردیولوژیست** – Kardiologia –
Καρδιολογία – 심장내과 – أمراض القلب

Kinder- und Jugendmedizin

43

Paediatrics – Pedijatrija – pediatria – Peditría – Çocuk
hastalıkları – Педіатрія – **متخصص اطفال** – Pediatria –
Παιδιατρική – 소아과 – طب الأطفال والمراهقين

Kinder- und Jugendpsychiatrie

44

Child and Adolescent Psychiatry – dječija i omladinska
psihijatrija – psichiatria infantile e adolescenziale –
Psiquiatria infantil y adolescente – Çocuk Psikolojisi –
Дитяча та юнацька психіатрія – **روانپزشکی کودکان و**
نوجوانان – Psychiatria dzieci i młodzieży – Ψυχιατρική
παιδιών και εφήβων – 아동청소년 정신병리학과 – **الطب**
النفسي للأطفال والمراهقين

Lungenheilkunde

45

Pulmonary Medicine – Pljučna medicina – medicina
polmonare – Medicina Pulmonar – Akciğer Bilimi –
Пульмонологія – **متخصص ریه** – Medycyna płucne –
πνεύμων – 호흡기내과 – طب الرئة

Neurologie

46

Neurology – Neurologija – neurologia – Neurología –
Beyin cerrahi - Неврологія - متخصص مغز و اعصاب –
Neurologia – Νευρολογία – 신경과 - الأمراض العصبية

Psychotherapie

47

Psychotherapy – Psihoterapija – psicoterapia –
Piscoterapia – Psikolog – Психотерапія - روان درمائی –
Psychoterapia – Ψυχοθεραπεία – 심리치료사 - العلاج
النفسي

Radiologie

48

Radiology – Radiologija – radiologia – Radiologia –
Radyoloji – Радіологія – رادیولوژی – Radioligia –
ραδιολογία - 방사선과 - الأشعة

Urologie

48

Urology – Urologija – urologia – Urulogía – Urology –
Урологія – اورولوژی - Urologii – Ουρολογία – 비뇨기과 –
قسم المسالك البولية

Zahnmedizin

49

Dentistry – Stomatologija – odontoiatria – Odontología -

Diş Hekimliği – Стоматология – دندان پزشکی -

Stomatologia – Οδοντιατρική – 치과 – طب الأسنان

Krankenhäuser

57

Hospitals – Bolnice – ospedali – Hospitales – Hastahane

– Лікарні – بیمارستان ها – Szpitale – Νοσοκομεία – 병원 -

المستشفيات

Soforthilfe nach Vergewaltigung

59

Immediate medical help after rape - Hitna medicinska

pomoć u slučaju silovanja - assistenza medica

immediata dopo lo stupro - Ayuda médica inmediata

después de una violación - Tecavüz sonra acil yardım -

Медична допомога після зґвалтування - کمک های

فوری پزشکی پس از تجاوز جنسی - Natychmiastowa

pomoc medyczna po gwałcie - Άμεση ιατρική βοήθεια

μετά από βιασμό - 성폭력 이후 응급 의료 지원 - مساعدة

طبية فورية بعد الاغتصاب

Hilfe bei Gewalt

60

Help with violence - Pomoc oko silovanja - aiuto con la
violenza - Ayuda con la violencia - Şiddet konusunda
yardım - MTK - Допомога при насильстві - کمی در

برابر خشونت - Pomoc w przypadku przemocy -

Βοηθήστε με τη βία - MTK - 폭력 피해자 도움 지원 -

مساعدة في العنف

Handzeichen bei Gewalt

61

Hand signals in case of violence - Ručni signal protiv
nasilja - Segnali manuali in caso di violenza - Señales
con las manos en caso de violencia - Şiddet durumunda

El işareti - Жест насильства - نشانہ دستی در هنگام

خشونت - Sygnały ręczne w przypadku przemocy -

Σήματα χειρών σε περίπτωση βίας - 폭력 발생 시 수신호 -

إشارات اليد في حالة العنف

Frühe Hilfen - Unterstützung bei allen Fragen rund um Schwangerschaft, Geburt und die ersten drei Lebensjahre

62

Early aids - support with all questions relating to pregnancy, birth and the first three years of life - Rana pomoć - Podrška za sva pitanja vezana uz trudnoću, porod i prve tri godine života - Aiuto precoce - Supporto per tutte le domande relative alla gravidanza, al parto e ai primi tre anni di vita

Ayuda temprana - Apoyo en todas las cuestiones relacionadas con el embarazo, el parto y los tres primeros años de vida - Erken yardım -

Hamilelik, doğum ve yaşamın ilk üç yılına ilişkin tüm sorularda destek - Рання допомога - Підтримка з усіх питань, що стосуються вагітності, пологів та перших трьох років життя - - کمک های اولیه -

- حمایت با تمام سوالات مربوط به بارداری، ولادت و سه سال اول زندگی

Wczesna pomoc - Wsparcie we wszystkich kwestiach związanych z ciążą, porodem i pierwszymi trzema latami życia - Έγκαιρη βοήθεια -

Υποστήριξη με όλες τις ερωτήσεις που σχετίζονται με την εγκυμοσύνη, τη γέννηση και τα πρώτα τρία χρόνια της ζωής- 조기 지원 - 임신, 출산, 생애 첫 3 년에 관한 모든

질문에 대한 지원 - مساعدة مبكرة -

الدعم في جميع الأسئلة المتعلقة بالحمل والولادة والسنوات الثلاث الأولى من الحياة

Legende

**Zugang über
Rampe**



**Barrierefreier
Zugang**



**Barrierefreies
WC**



**Automatische
Türen**



Aufzug



**Einige Stufen /
eingeschränkt
barrierefrei**



Treppenlift



**Stellplatz für
Kinderwagen**



Bildquellen:

Rampe @freepik_ramp3411845

Rollstuhl @freepik_AmrulD

WC @freepik_disabled14671236

Tür @freepik_HAJIcon

Aufzug @freepik_elevator3411977

Stufen @freepik_stairs5052144

Treppenlift @freepik_disabled3412276

Kinderwagen @freepik_SusannanovaIDR

Allgemeinmedizin

General Medicine - Opšta medicina - medicina generale -
Medicina General - Genel Tıp(Aile Hekimi) - Загальна
медицина - زشک عمومی - Medycyna ogólna - γενική ιατρική -
정의학과 - الطب العام



Englisch



Französisch

Praxis Dr. med. Ute Berger

Mendelssohnstraße 1

65817 **Eppstein**

06198/2523

dr.ute.berger@t-online.de



Englisch



Spanisch



Türkisch

Dr. Maria Isabel Perez

Miranda

Unterortstraße 34

65760 **Eschborn**

06196/46217

allgemeinpraxis-perez@

t-online.de



Psychotherapie



Arabisch



Berberisch



Griechisch



Italienisch



Türkisch



Vietnamesisch

Gemeinschaftspraxis

Graafen

Quellenstraße 8

65439 **Flörsheim**

06145/2587

praxisgraafen@gmail.com



Naturheilverfahren

 Bosnisch
 Englisch
 Italienisch
 Kroatisch
 Serbisch
 Türkisch

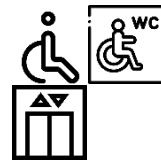
Praxis
 Dr. med. Thilo Munk
 Dr. med. Sabine Schäfer
 Alte Bleiche 4
 65719 **Hofheim**
 06192/5608
 drsmunkschaefer@web.de



Akupunktur
 Naturheilverfahren
 Notfallmedizin
 Phlebologie
 Sportmedizin

 Englisch
 Italienisch
 Französisch
 Russisch

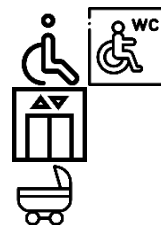
Hausarztpraxis
 Dr. med. Andrey
 Pomortsev
 Am Untertor 4
 65719 **Hofheim**
 06192/28885
 kontakt@arztpraxis-
 hofheim.de



Chiropraktik
 Sportmedizin

 Englisch
 Französisch
 Kroatisch

Facharztpraxis für
 Allgemeinmedizin
 Dr. med. Hans-Michael
 Schäfer
 Hauptstraße 64 a
 65719 **Hofheim**
 06192/9550390
 info@allgemeinarzt-
 hofheim.de



Naturheilverfahren
 Palliativmedizin



Englisch

Praxis

Christiane Schirduan

Odenwaldstraße 1

65719 **Hofheim**

06192/31035

arztpraxis-schirduan@t-online.de



Englisch



Französisch

Praxis

Dr. med. Anne Pollok-

Müller

Sandgasse 1

65719 **Hofheim**

06192/902460

praxis@pollok-mueller.de



Akupunktur

Homöopathie

Naturheilverfahren



Englisch



Kroatisch



Serbisch

Praxis Dr. Michael Irani

Zeil 27

65719 **Hofheim**

06192/7714

praxis-irani@t-online.de



Notfallmedizin

psychosomatische

Grundversorgung



Bosnisch



Englisch



Kroatisch



Serbisch

Praxis Milena Milosevic

Alt Oberliederbach 35

65835 **Liederbach**

069/302027

praxis.milosevic@t-online.de



Schwerpunkt

Diabetes



Englisch

TCM Privatpraxis Dr. med.
Ursula Becker
Im Kornfeld 7
65835 **Liederbach**
06196/61779
dr.ursula.becker@posteo.de

Chinesische
Kräutertherapie

nur privat
Versicherte



Englisch



Französisch



Polnisch

Praxis Peter Wetklo
Adolf-Damaschke-Straße 4
65824 **Schwalbach**
06196/3254
praxis@wetklo.de



Sportmedizin



Englisch

Dr. Sascha Martinovic
Marktplatz 8
65824 **Schwalbach**
06196/83388
kontakt@praxis-martinovic.de



Augenheilkunde

Ophthalmology – Oftalmologija – oftalmologia – Oftalmología –
Göz Bilimi – Офтальмологія – چشم پزشکی – Okulistyka –
Οφθαλμολογία – 안과 – طب العيون



Brasilianisch

Augenarztpraxis



Englisch

Monika Görlich &



Polnisch

Dr. med. Annette von



Portugiesisch

Langenthal



Spanisch

Hauptstraße 64

65719 **Hofheim**

06192/6811

augenarzt-hofheim@t-
online.de



nur privat
Versicherte

Chirurgie

Surgery – Hirurgija – chirurgia – Cirugía – Cerrah – Χειρουργία –
جراحة – Chirurgia – Χειρουργική – 외과



Englisch

Gemeinschaftspraxis

Dr. med Michael Becker

& Dr. med Eva Maria Binhack

Kirschgartenstraße 10

65719 **Hofheim**

06192/9791620

info@chirurgen-hofheim.de



Akupunktur

Frauenheilkunde

Gynaecology – Ginekologija – ginecologia – Ginecología - Kadin
Hastalıklar ve Doğum – Гінекологія – زنان و زایمان - Medycyna
kobiet – Γυναικολογία – 산부인과 - الطب للمرأة



Bosnisch

Praxis Amin Josef Jiwa



Englisch

Königsteiner Straße 48



Kroatisch

65812 **Bad Soden**



Serbisch

06196/26733

jiwajiwa@gmx.de



Englisch

Frauenarztpraxis am
Rathaus Perad Mohtashami
Kurt-Schumacher-Str 6-8
65760 **Eschborn**

06196/42390

kontakt@frauenarzt-
eschborn.de



Englisch



Französisch



Italienisch



Spanisch

Dr. med. Sabine

Schiefenhövel-Barthel

Rheinstraße 2

65760 **Eschborn**

06173/608383

e-mail@

dr-schiefenhoevel.de



Vorsorge und
erweiterte Vorsorge
Früherkennungstest



Englisch



Französisch

Gynäkologische Praxis
Dr. med. Werner Rossmeissl
Wilhelmstraße 2b
65719 **Hofheim**
06192/6871



Naturheilverfahren



Englisch

Praxis Birgit Mummy
Friedrichstraße 10
65779 **Kelkheim**
06195/805450



Naturheilverfahren



Englisch



Türkisch

Gynäkologische Praxis
Dr. med. Cennet Dalmis
Am Freizeitpark 5
65830 **Kriftel**
06192/9378647
cennet.dalmis@googlemail.com



Englisch



Spanisch

Frauenarztpraxis Maria
Ruiz-Heitmann
Hauptstraße 50
65843 **Sulzbach**
06196/71791
mail@ruiz-heitmann.de



Hebammen

midwives – sages femmes – parteras – ebe – Акушерки –
Położne – Акушерките – Μαίες – 조산사 – لقيابات



Englisch

Hebammenpraxis Koru
Frankfurt Str.
65779 **Kelkheim**
06195 7580952
info@hebammenpraxis-
koru.de



Englisch

Ulrike Mohrlang
Cimbernstr. 15
65719 **Hofheim**
06192 26648
ulrike.mohrlang@web.de

Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde

Otorhinolaryngology – Otorinolarinlogija –

otorinolaringoatria – Otorrinolarinlogía - Boyun, Burun

Kullak Bilimi – Отоларингологія - گوش ، حلق و بینی –

Otornolaryngologia – Ωτορινολαρυγγολογία – 이비인후과 - الإذن

والأنف والإذن التخصصي



Englisch

Facharztpraxis für Hals-Nasen-
Ohren-Heilkunde

Privatdozent Dr. med. Dr. med.
habil. Matthias Helbig

Breslauer Straße

65779 **Kelkheim**

06195/3112

praxis@hno-helbig.de



Dermatologie

Dermatology – Dermatologija – dermatologia - Enfermedades de la piel y venéreas - Cilt Hastalıkları – Дерматология -

درماتولوژیست – Dermatologia – Δερματολογία – 피부과 - الجلدية

والأمراض التناسلية



Dari



Bosnisch



Iran



Kroatisch



Englisch



Serbisch

Praxis Dr. med. Jasna
Lenz



Alte Bleiche 9

65719 **Hofheim**

06192/6020

info@dr-jasna-lenz.de

Innere Medizin

Internal Medicine - Interna medicina - medicina interna -
Medicina Interna - İç Hastalıkları - Внутрішня медицина -

الطب الباطني - Internā - Εσωτερική παθολογία - 내과 - پزشکی داخلی



Englisch

Praxis Dr. med. Frank Heise
Kronberger Straße 3
65812 **Bad Soden**
06196/22320
f.heise911@arcor.de



Englisch



Griechisch

Praxis
Dr. med. Eva Maria Dreyer
Altkönigstraße 12
65239 **Hochheim**
06146/61011
praxis-
dreyer.hochheim@gmx.de



Englisch

Praxis
Dr. Claudia Kircher
Hauptstraße 39-41
65719 **Hofheim**
0179-5215215
kontakt@praxis-drkircher.de



nur gesetzlich
Versicherte



Englisch



Französisch



Spanisch

RheumaPraxis
Reifenbergerstraße 6
65719 **Hofheim**

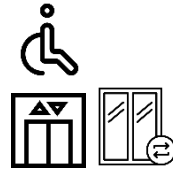


06192/902044
info@rheumapraxis-hofheim.de



 Englisch

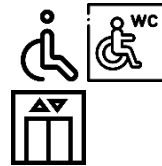
Hausarztpraxis
Dr. med. Kathrin Visschedyk
Wilhelmstraße 2 b
65719 **Hofheim**
06192/5228



Naturheilverfahren
Akupunktur
Palliativmedizin

 Englisch
 Dari
 Französisch

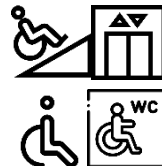
Internistische
Gemeinschaftspraxis
Dr. med. Lars-Hendrik
Albrecht & Dr. med. Abdul-
Ahad Wardak
Am Marktplatz 5
65779 **Kelkheim**
06195/2992 oder 2039
info@internisten-kelkheim.de



Naturheilverfahren
Akupunktur
Diabetologie
Gastroenterologie

 Englisch
 Französisch
 Türkisch

Hausarztpraxis
Dr. med. Katja Gebhardt
Fischbacher Straße 6
65779 **Kelkheim**
06195/9769870



Naturheilverfahren
Palliativmedizin

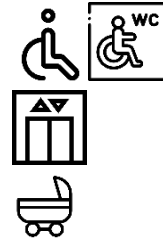
info@hausarztpraxis-
gebhardt.de

Sportmedizin



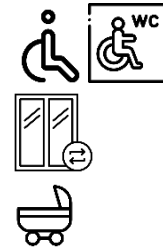
Englisch

Praxis
Dr.med. Christoph Rüsing
Eichkopfallee 55
65835 **Liederbach**
06196 8828890
cruesing@web.de



Englisch

Gemeinschaftspraxis
Miriam Winkelmann &
Christian Bächle
Avrilléstraße 3
65824 **Schwalbach**
06196/1584
praxis@internisten-
schwalbach.de



Chinesisch



Englisch



Taiwanisch

Gemeinschaftspraxis
Dr. med. Yen-Ying Wu-
Brückner & Dr. med. Torben
Brückner
Schulstraße 8
65824 **Schwalbach**
06196/3725
info@hausarzt-schwalbach.de



Akupunktur
Palliativmedizin
Chirotherapie

Kardiologie

Cardiology – Kardiologija – cardiologia – cardiología –
Kardiyoloji – Кардіологія – **کاردیولوژیست** – Kardiologia –
Καρδιολογία – 심장내과 - أمراض القلب



Russisch

Praxis

Dr. Julia Poliakov

Frankfurter Straße 8

65239 **Hochheim**

06146/2318



Englisch

Kardiopraxis Hofheim



Französisch

Kerstin Grau

Am alten Wasserwerk 1

65830 **Kriftel**

06192/2002030

info@kardiopraxis-
hofheim.de



Ernährungsmedizin

nur privat Versicherte

Kinder- und Jugendmedizin

Paediatrics – Pedijatrija – pediatria – Peditría – Çocuk hastalıkları – Педіатрія – متخصص اطفال – Pediatria – Παιδιατρική
- 소아과 - طب الأطفال والمراهقين



Bosnisch

Kinderarztpraxis



Englisch

Dr. med. Elke Dittmar



Französisch

Kronberger Straße 2



Kroatisch

65812 **Bad Soden**



Russisch

06196/22761



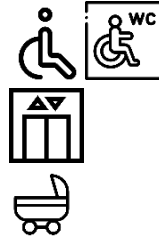
Serbisch

info@dittmar-



Schwedisch

kinderaerztin.de



Englisch

Praxis



Französisch

"Das Paediatricum"



Niederländisch

Dr. med. Steffen



Türkisch

Fischer

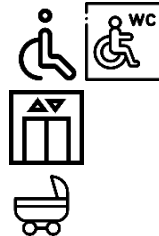
Flörsheimer Straße 4

65239 **Hochheim**

06146/2732

praxis@dr-fischer-

hochheim.de



Osteopathie für Babys
Nadellose Akupunktur
für Babys

Kinder- und Jugendpsychiatrie

Child and Adolescent Psychiatry - dječija i omladinska
psihijatrija - psichiatria infantile e adolescenziale - Psiquiatria
infantil y adolescente - Çocuk Psikolojisi - Дитяча та юнацька
психіатрія - روانپزشکی کودکان و نوجوانان - Psychiatria dzieci i
młodzieży - Ψυχιατρική παιδιών και εφήβων - 아동청소년
정신병리학과 - الطب النفسي للأطفال والمراهقين



Englisch

Privatärztliche Praxis für
Kinder- und
Jugendpsychiatrie

Dr. med. Katja

Hüggelmeier

Wilhelmstraße 2a

65719 **Hofheim**

06192-24876

info@kinderpsychiatrie-
main-taunus.de



Verhaltenstherapie

Psychopharmakotherapie

Akupunktur

nur privat Versicherte
oder Selbstzahler
bis 21 Jahre

Lungenheilkunde

Pulmonary Medicine - Pljučna medicina - medicina polmonare -
Medicina Pulmonar - Akciğer Bilimi – Пульмонология - متخصص
ريه - Medycyna płucne – πνεύμων – 호흡기내과 - طب الرئة



Englisch



Kroatisch



Russisch



Spanisch

Privatpraxis

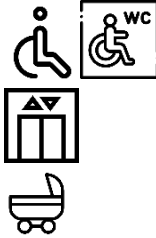
Dr. med. Volker Brauner

Königsteiner Straße 82

65812 **Bad Soden**

06196/671444

info@brauner-lungenarzt.de



Naturheilverfahren

Akupunktur

Schlaflabor

Neuraltherapie

nur privat

Versicherte

Neurologie

Neurology – Neurologija – neurologia – Neurología - Beyin cerrahi - Неврология - متخصص مغز و اعصاب – Neurologia –
Νευρολογία – 신경과 - الأمراض العصبية



Englisch



Russisch

Praxis für Neurologie,
Psychiatrie und
Psychotherapie
Dr. med. Vladimir Sirkis
Hinter der Heck 2
65760 **Eschborn**
06196/482898
info@neurologie-
eschborn.de



Akupunktur



Italienisch

Praxis
Dr. med. Michael Martin
Hauptstraße 24
65795 **Hattersheim**
06190/1423
praxis@ap-drmartin.de



Psychotherapie

Psychotherapy – Psihoterapija – psicoterapia – Piscoterapia –
Psikolog – Психотерапія - روان درمانی – Psychoterapia –
Ψυχοθεραπεία – 심리치료사 - العلاج النفسي

 Englisch Praxis Regine Tischtau-Schröter
Königsteiner Straße 17
65812 **Bad Soden**
06196/63372
RegineTischtau-Schroeter@web.de

 Englisch Praxis für Psychotherapie
Sonja Waldherr
Kirschgartenstraße 6
65719 **Hofheim**
0173 3841675
info@psychotherapie-waldherr.de



 Farsi Psychotherapeutische Praxis
Dr. med. Sepideh Rahbari
Großer Haingraben 9
65779 **Kelkheim**
06195/9618303
sepideh.rahbari@googlemail.com



Radiologie

Radiology – Radiologija – radiologia – Radiologia – Radyoloji –
Радіологія – رادیولوژی – Radiologia – ραδιολογία – 방사선과 – الأشعة



Englisch



Türkisch

MVZ Strahlentherapie-MTK

Dr. med. Bodo van den

Wyenbergh

Villebon-Platz 1

65835 **Liederbach**

069/300652790

info@strahlentherapie-mtk.de



Urologie

Urology – Urologija – urologia – Urulogía – Urology – Урологія
– اورولوژی – Urologii – Ουρολογία – 비뇨기과 – قسم المسالك البولية



Englisch



Russisch

Praxisgemeinschaft für

Urologie

Thomas Henkel

& Prof. Dr. Gerd Ludwig

Frankenallee 1

65779 **Kelkheim**

06195/6773100

info@urologie-kelkheim.de



Zahnmedizin

Dentistry – Stomatologija – odontoiatria – Odontología –
Diş Hekimliği – Стоматология – دندان پزشکی – Stomatologia –
Οδοντιατρική – 치과 – طب الأسنان



Englisch



Türkisch



Malaiisch



Spanisch

Zahnarztpraxis

Henrik Becker

Alleestraße 24

65812 **Bad Soden**

06196/25714

info@zahnmedizin-

badsoden.de



Englisch



Polnisch

Zahnwunderland

Dr. Andrea Galm

Königsteiner Straße 122

65812 **Bad Soden**

06196/9997996

info@zahnwunderland.de



Kinder- und
Jugendzahnmedizin



Englisch



Französisch



Kroatisch



Russisch



Spanisch

Zahnarztpraxis

Adriano Azaripour

Sulzbacher Straße 1 c

65812 **Bad Soden**

06196/23520

info@badsodentist.de





Englisch

Zahnarztpraxis

Dr. Judith Kanngiesser

Hauptstraße 69.1

65817 **Eppstein**

06198/1865

kanngiesser@zahnarztpraxis-

kanngiesser.de



Bosnisch



Englisch



Französisch



Kroatisch



Portugiesisch



Serbisch

Zahnarztpraxis

Dr. Karola Welzel

Götzenstraße 47-55

65760 **Eschborn**

06196/46666

info@drwelzel.de



Englisch



Polnisch



Russisch

Zahnarztpraxis

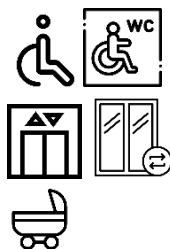
Beate Korus

Mergenthalerallee 77

65760 **Eschborn**

06196/9695848

zahnarzt@praxis-korus.de



Englisch



Französisch

Zahnarztpraxis

Ute Sabine Hassenrück-

Schmidt

Rheinstraße 2

65760 **Eschborn**

06173/939773



termin@praxis-
hassenrueck.de

 Englisch
 Russisch
 Slowakei
 Koreanisch

Zahnarztpraxis
Dr. Thomas Köhnke
Unterortstraße 23-25
65760 **Eschborn**
06196/42202
info@zahnarzt-koehnke.de



 Englisch
 Französisch

Zahnarztpraxis
Alf Hellmann
Südring 11
65795 **Hattersheim**
06190/2116



 Englisch
 Polnisch
 Portugiesisch
 Russisch

Zahnarztpraxis
Dr. Kathrin Mehler
Delkenheimer Straße 69
65239 **Hochheim**
06146/2781
zahnarzt-hochheim@web.de

 Iran
 Englisch
 Russisch

Zahnarztpraxis
Dr. Fabian Corvers
Königsberger Ring 2-8
65239 **Hochheim**
06146/4248
info@zahnarztpraxis-
hochheim.de





Englisch



Niederländisch



Russisch



Spanisch



Türkisch

Zahnmedizinisches

Zentrum

Oliver Pfeiffer

Dr. Silke Fürstenfelder

Wilhelmstraße 12

65239 **Hochheim**

06146/907370

anmeldung@praxis-
hochheim.de



Naturheilverfahren

Akupunktur



Englisch

Zahnarztpraxis

Wolfgang Christian

Am Kreishaus 18

65719 **Hofheim**

06192/287373

praxis@zahnarztpraxis-
christian.de





Iran



Russisch



Türkisch

Zahnarztpraxis Kosmodent

Mohamad Aljabal

Dr. Andreas Schubert

Königsberger Weg 44a

65719 **Hofheim**

06192/37775

hofheim@kosmodent.de



Akupunktur



Arabisch



Englisch



Französisch



Türkisch



Iran



Kurdisch

Praxis für Mund-, Kiefer-,

Gesichtschirurgie und

Implantologie

Dr. Jochen Sänger

Reifenbergerstraße 6

65719 **Hofheim**

06192/901046

info@mkg-hofheim.com



Englisch



Französisch



Rumänisch



Russisch

Zahnarztpraxis

Dr. Karin Scheffler

Bahnstraße 9

65779 **Kelkheim**

06195/3520

info@zahnarztpraxis-
scheffler.de





Englisch

Zahnarztpraxis
Dr. Stefan Gottschalk
Im Unterdorf 6
65779 **Kelkheim**
06195/61944
info@zahnarzt-kelkheim.de



Englisch

Dr. Hanna Monien-Zierz
Dr. Jasmin Becker
Frankenallee 14
65779 **Kelkheim**
06195-74520
info@zahnheilkunde-
kelkheim.de



Englisch

Zahnzauberland
Dr. Annette Ilse
Frankfurter Straße 32
65830 **Kriftel**
06192/9596781
mail@zahnzauberland.de



Englisch

Zahnarztpraxis
Marcus Zappey
Alt Oberliederbach 35
65835 **Liederbach**
069/306230
info@zahnarztzappey.de





Englisch



Französisch



Italienisch



Spanisch



Türkisch



Urdu

Zahnarztpraxis

Dr. Susanne Schäfer-

Geiger & Sabine

Neumann-Paul

Marktplatz 34a

65824 **Schwalbach**

06196/3500

info@praxis-in-limes.de



Krankenhäuser

Hospitals – Bolnice – ospedali – Hospitales – Hastahane –
Лікарні – بیمارستان ها – Szpitale – Νοσοκομεία – 병원 – المستشفيات

Krankenhaus Bad Soden

Kronberger Straße36
65812 Bad Soden

Telefon:06196 65-6
Fax:06196 65-7001

E-Mail: info-maintaunus@varisano.de
Internet: www.varisano.de/kliniken-mtk

Zentrale Notaufnahme

E-Mail: kontakt-zna@varisano.de

Krankenhaus Hofheim

Lindenstraße10
65719 Hofheim

Telefon:06192 98-3
Fax:06192 98-4001

E-Mail: info-maintaunus@varisano.de
Internet: www.varisano.de/kliniken-mtk

Klinikum Frankfurt Höchst GmbH

Gotenstraße 6-8
65929 Frankfurt am Main

Telefon: 069 3106-0

Fax: 069 3106-3030

E-Mail: info-frankfurt@varisano.de

Internet: www.varisano.de/klinikum-frankfurt-hoechst

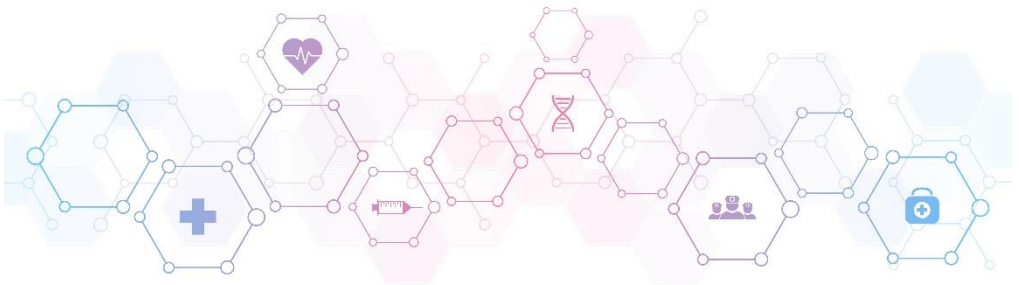
Main-Taunus-Privatklinik

Kronberger Straße 36 A
65812 Bad Soden

Telefon: 06196 8018-0

Fax: 06196 80 18 8002

E-Mail: privatklinik@varisano.de



©AdobeStock_berCheck

Soforthilfe nach Vergewaltigung

immediate medical help after rape - Aide médicale immédiate après un viol - Ayuda médica inmediata después de una violación - Tecavüzden sonra acil tıbbi yardım - Немедленная медицинская помощь после изнасилования - Natychmiastowa pomoc medyczna po gwałcie - Незабавна медицинска помощ след изнасилване - Άμεση ιατρική βοήθεια μετά από βιασμό - 강간 후 응급 의료 지원 - الاغتصاب بعد فورية طبية مساعدة

Klinikum Frankfurt Höchst GmbH

Klinik für Gynäkologie und Geburtshilfe
Gotenstraße 6-8
65929 Frankfurt am Main – Höchst

+49 69 3106-2759 --> 7-19H
+49 69 3106-4600 --> 19-7H

www.soforthilfe-nach-vergewaltigung.de



©adobestock-devankastudio

Hilfe bei Gewalt

help with violence - Aide en cas de violence - Ayuda con la violencia -
Şiddet konusunda yardım - Помощь с насилием - Pomoc w przypadku
przemocy - Помощ при насилие - Βοηθήστε με τη βία - 폭력에 대한 도움 -
العنف في مساعدة

Bundesweites Hilfetelefon “Gewalt gegen Frauen” (Anruf kostenfrei)

Telefon: 116 016 (24/7 Stunden erreichbar)

www.hilfetelefon.de (telefonische Beratung in 18 Sprachen sowie E-Mail- und Chat-Beratung. Beratung in Leichter- und Gebärdensprache)

Frauenberatungs- und Interventionsstelle des MTK

Telefon: 06192 24212

E-Mail: frauenberatungsstelle-fhfmtk@t-online.de

Online-Beratung unter: <https://beratungfhfmtk.assisto.online>

Männerberatung des Diakonischen Werks im MTK

Telefon: 06192 9774712

Mobil: 0160 4498491

E-Mail: michael.calmano@regionale-diakonie.de

Weisser Ring e.V. , Außenstelle MTK

Mobil: 0151 55164760

E-Mail: altvater.ingeborg@mail.weisser-ring.de

MTK-Büro für Chancengleichheit

Telefon: 06192 201-1717

E-Mail: chancengleichheit@mtk.org

Frauenhaus im MTK

Telefon: 06192 26255

E-Mail: fhfmtk@t-online.de

Handzeichen bei Gewalt

hand signals in case of violence - Signaux manuels en cas de violence - Señales con las manos en caso de violencia - Şiddet durumunda el işaretleri - Сигналы руками в случае насилия - Sygnały ręczne w przypadku przemocы - Сигнали с ръце в случай на насилие - Σήματα χειρών σε περίπτωση βίας - 폭력 발생 시 수신호 - العنف حالة في اليد إشارات



**1. Handfläche zeigen
und Daumen anlegen**



**2. Übrige Finger über
den Daumen falten**

Frühe Hilfen – Unterstützung bei allen Fragen rund um Schwangerschaft, Geburt und die ersten drei Lebensjahre

Early aids - support with all questions relating to pregnancy, birth and the first three years of life - Rana pomoć - Podrška za sva pitanja vezana uz trudnoću, porod i prve tri godine života - Aiuto precoce - Supporto per tutte le domande relative alla gravidanza, al parto e ai primi tre anni di vita Ayuda temprana - Apoyo en todas las cuestiones relacionadas con el embarazo, el parto y los tres primeros años de vida - Erken yardım - Hamilelik, doğum ve yaşamın ilk üç yılına ilişkin tüm sorularda destek - Рання допомога - Підтримка з усіх питань, що стосуються вагітності, пологів та перших трьох років життя - کمک های اولیه - حمایت با تمام سوالات مربوط به بارداری، ولادت و سه سال اول زندگی - Wczesna pomoc - Wsparcie we wszystkich kwestiach związanych z ciążą, porodem i pierwszymi trzema latami życia - Έγκαιρη βοήθεια - Υποστήριξη με όλες τις ερωτήσεις που σχετίζονται με την εγκυμοσύνη, τη γέννηση και τα πρώτα τρία χρόνια της ζωής- 조기 지원 - 임신, 출산, 생애 첫 3 년에 관한 모든 질문에 대한 지원 - مساعدة مبكرة - الدعم في جميع الأسئلة المتعلقة بالحمل والولادة والسنوات الثلاث الأولى من الحياة

web: <https://fruehe-hilfen-mtk.de>

Email: fruehehilfen@mtk.org

Telefon: 06192 201 115

Main-Taunus-Kreis
Der Kreisausschuss
Amt für Schulen, Jugend und Kultur
Am Kreishaus 1-5
65719 Hofheim



Informationen

Onlinebroschüre zum Download:

MTK:Ärzte

<https://www.mtk.org/Arzte-1847.htm>



Impfkalender Robert-Koch-Instituts und der Stiko

<https://www.rki.de/DE/Themen/Infektionskrankheiten/Impfen/Informationsmaterialien/verschiedene-Sprachen/Impfkalender/impfkalender-mehrsprachig.html?nn=16779456>



Wir bedanken uns bei allen freiwilligen Helfenden u.a. die Mitarbeitenden vom Gesundheitsamt, unseren ehrenamtlichen Laiendolmetschenden und den teilnehmenden Ärzten und Ärztinnen.



Im Auftrag des Main-Taunus-Kreises



Stand 01/2025



main-taunus-kreis

Main-Taunus-Kreis

WIR Vielfaltszentrum

Am Kreishaus 1 – 5

65719 Hofheim

E-Mail: wir-vielfalt@mtk.org

www.mtk.org



[/MainTaunusKreis](https://www.facebook.com/MainTaunusKreis)



[/mtk_info](https://twitter.com/mtk_info)



[/main.taunus.kreis](https://www.instagram.com/main.taunus.kreis)